

ficients de majoration et de tout autre droit, levé à l'exportation des produits des deux Pays, d'un traitement au moins aussi favorable que celui qui est accordé ou pourrait être accordé aux produits, exportés à destination de la nation la plus favorisée.

Article XV.

Aucune prohibition ou restriction ne sera maintenue ou imposée par l'une des Parties Contractantes à l'importation ou à l'exportation d'un article quelconque en provenance ou à destination du territoire de l'autre, qui ne s'étendra pas également aux articles similaires venant de tout autre pays ou y allant.

Les dispositions de cet article ne seront pas applicables lorsque l'établissement ou le maintien d'une prohibition:

- 1) visent la sécurité publique ou la sécurité d'Etat;
- 2) sont des mesures sanitaires ou de précaution contre les maladies des animaux et végétaux.

Article XVI.

Chacun des deux Pays Contractants s'engage à accorder le libre transit à travers son territoire aux personnes, bagages, marchandises, navires, bateaux, voitures, wagons ou autres instruments de transport, à destination ou en provenance de l'autre Pays et à les assujettir à un traitement au moins aussi favorable que celui accordé à la nation la plus favorisée.

Le trafic en transit ne sera soumis à aucun droit spécial par rapport au transit (y compris l'entrée et la sortie) à l'exception des droits destinés exclusivement à couvrir les dépenses de surveillance et d'administration provoquées par le transit, sans préjudice toutefois des taxes fiscales afférentes aux transactions dont ces marchandises pourraient être l'objet au cours de leur entreposage ou de leur transport.

kræves ved Udførslen af Varer fra de to Lande, nyde en i det mindste ligesaa gunstig Behandling som den, der er indrømmet eller maatte blive indrømmet Varer, som udføres til den mestbegunstigede Nation.

Artikel XV.

Ingen af de kontraherende Parter vil overfor Indførslen eller Udførslen af en hvilken som helst Vare kommende fra eller bestemt til den anden Parts Territorium haandhæve eller indføre noget Forbud eller nogen Restriktion, som ikke ligeledes vil blive udstrakt til at omfatte lignende Varer kommende fra eller bestemt til ethvert andet Land.

Bestemmelserne i denne Artikel skal ikke finde Anvendelse, naar Indførselen eller Haandhævelsen af et Forbud:

- 1) tager Sigte paa den offentlige Sikkerhed eller Statens Sikkerhed;
- 2) er foranlediget af sanitære Hensyn eller Beskyttelsesforanstaltninger mod smitsomme Dyre- og Plantesygdomme.

Artikel XVI.

Hvert af de kontraherende Lande forpligter sig til at tilstaa Personer, Bagage, Varer, Skibe, Fartøjer, Vogne, Wagoner eller andre Transportmidler, som er bestemt til eller kommer fra det andet Land, fri Transit gennem sit Omraade og til at underkaste dem en i det mindste lige saa gunstig Behandling som den, der tilstaaes den mestbegunstigede Nation.

Der skal ikke paalægges Transittransporterne nogensomhelst særlig Afgift paa Grund af Transiteringen (herunder Ind- og Udførslen) med Undtagelse af Afgifter, der udelukkende er bestemt til at dække Udgifterne ved den Kontrol og Administration, som Transiten maatte nødvendiggøre, dog med Forbehold af de fiskale Afgifter, der paalægges saadanne Forretningstransaktioner, som disse Varer gøres til Genstand for under deres Oplægning eller Transport.